

bar freigemacht beim Postamt 7301 Deutschkreutz

[www.deutschkreutz.at](http://www.deutschkreutz.at)



SEPTEMBER / 2023

# Der **TROMMELER**



*Kirtag  
&  
Dorffest  
8. bis 10.  
September*

# Kirtag UND DORFFEST

## FR, 8. SEPTEMBER

ab 18.00 Uhr, Hauptplatz: **ERÖFFNUNG, BANDLTANZ** der Volkstanzgruppe  
**MUSIKALISCHE DARBIETUNG** der Volksschule  
**KINDERPROGRAMM** Hüpfburg, Schminken & Glitzer-Tattoos  
**AUSSCHANK, WEINBAR, FOODTRUCK**  
**LIVE-MUSIK** mit „DIE ZAMKEHRA“  
19.00 Uhr: **LANGE KIRTAGSTAFEL** Reservierung im Tourismusbüro erforderlich

## SA, 9. SEPTEMBER

ab 9.00 Uhr, Pfarrheim: **SAUTANZESSEN**  
14.00 Uhr, Start Vinatrium: **WEINGARTENWANDERUNG**  
Anmeldung im Tourismusbüro erforderlich  
ab 17.00 Uhr, Hauptplatz: **PONYREITEN** mit Schlossgrundhof Lolino (bis 18.00 Uhr)  
**KINDERPROGRAMM** Hüpfburg, Schminken & Glitzer-Tattoos  
**AUSSCHANK, WEINBAR, FOODTRUCK**  
**LIVE-MUSIK** mit „11er BLECH“  
**PRETTY FLY** mit DJ NICK WUKOVITS

## SO, 10. SEPTEMBER

09.45 Uhr, Pfarrkirche: **KIRTAG - HOCHAMT**  
17.00 Uhr, Vinatrium: **HEIMATABEND**

Der Erlös  
vom Ausschank  
der Vereine am  
Hauptplatz wird für  
wohltätige Zwecke  
gespendet.



## LIEBE DEUTSCHKREUTZERINNEN & DEUTSCHKREUTZER!

Der Sommer hat sich in diesem Jahr bedauerlicherweise erst spät bei uns eingefunden. Im Mai und Juni zeigte sich die Sonne nur selten. Langsam macht sich bemerkbar, dass die Tage kürzer werden und die Nächte rauer und länger. Die „warme Zeit“ verfliegt viel zu schnell, und damit geht auch der Urlaub rasch vorbei. Besonders während der Ferienzeit und im Urlaub ist es eine Freude, die zahlreichen Feste, Familienfeiern und Heurigen zu besuchen sowie Zeit mit Freunden zu verbringen.

Auch im September sind in unserem Ort zahlreiche Events geplant. Der Kirtag wird heuer mit einem Dorffest gekrönt, welches von einem Komitee top organisiert wurde. Ein abwechslungsreiches Programm wurde erstellt und dazu möchten wir Sie alle herzlich einladen! Am Freitag, den 8. September wird diese Veranstaltung mit dem Bandltanz der Volkstanzgruppe eröffnet. Die „Zamkehra“ werden uns danach mit stimmungsvoller Blasmusik unterhalten. Weiter geht es zur „Langen Kirtagstafel“ im Vinatrium, für die eine Anmeldung erforderlich ist. Am Samstag geht’s mit der beliebten Weingartenwanderung weiter, am Abend spielt das „11er Blech“ auf. DJ Nick wird uns mit Musik in die Nacht begleiten. Am Sonntagabend folgt dann der Höhepunkt, der alljährlich stattfindende Heimatabend, organisiert von Mag. Bettina Herowitsch-Putz. Ich persönlich freue mich schon sehr auf diese Tage und hoffe, dass auch Sie den Weg zu dieser Veranstaltung finden!

Wenn man nicht darauf achtet, hält die Urlaubserholung oft nicht lange an. Beruf, Haushalt und Kindererziehung: Das kann auf Dauer zu Stress führen. Daher sind Auszeiten zwischendurch - sowohl für das körperliche als auch für das geistige Wohlbefinden - besonders wichtig. Dabei ist zu beachten, dass es auch für Kinder und Jugendliche enorm wichtig ist, freie Zeit zum Erholen zu haben. Der Schulstart steht vor der Tür und gerade diese Zeit ist für unseren Nachwuchs eine besonders spannende! Vor allem die Erstklässler sind besonders aufgeregt, dürfen sie doch zum ersten Mal in die Schule und haben keine Ahnung, was sie erwartet. Ein Schulwechsel oder ein beginnendes Studium kann genauso aufregend sein. Neue Freunde, neue Aufgaben, neue Bezugspersonen, viele neue Eindrücke - geben Sie ihren Kindern die nötige Zeit und Aufmerksamkeit, sich an die neue Situation zu gewöhnen!

### SPRECHSTUNDEN

Ich befinde mich täglich im  
Gemeindeamt, habe  
aber keine fixen Sprechstunden.  
Ich bin für Sie jederzeit unter  
M: 0664 / 20 20 746  
erreichbar!  
Kann ich nicht abheben,  
rufe ich zurück!

In diesem Sinne wünsche ich allen Kindern und Jugendlichen  
einen erfolgreichen Schulstart und den  
Besuchern unserer zahlreichen Feste viel Freude!

BÜRGERMEISTER

ANDREAS KACSITS





## LIEBE DEUTSCHKREUTZERINNEN UND DEUTSCHKREUTZER,

Auf der letzten Gemeinderatssitzung wurde beschlossen, dass die Fassade des Vinatrium zumindest in Teilen saniert werden soll. Eine Komplettanierung kommt leider aus Kostengründen nicht in Frage, denn Deutschkreutz schwimmt nicht in Geld und es muss nach dem finanziellen Gebaren der letzten Jahre der Spagat zwischen der Auflösung des Sanierungsstaus und den begrenzten finanziellen Mitteln geschafft werden.

Dennoch finde ich es wichtig, dass sich Deutschkreutz, gerade in der Hauptstraße und bei so einem zentralen Gebäude wie dem Vinatrium, in einem ordentlichen Bild präsentiert.

In der Schule wurde die Ferienzeit dazu genutzt, die längst überfällige Sanierung der Waschräume und Waschtische in den Klassenräumen, an die sich viele der Älteren wahrscheinlich noch persönlich erinnern können, durchzuführen. Dank gebührt dabei vor allem Martin Trittmel und dem Schulwart Christian Gradwohl, welche die Arbeiten koordiniert und beaufsichtigt haben. Bei einem Besuch in der Schule konnte ich mich zusammen mit dem Vorsitzenden des Bauausschusses Paul Mayer und Gemeindevorstand Jan-M. Müller vom Fortgang der Arbeiten überzeugen, dass die Schüler im neuen Schuljahr frisch sanierte Becken und Waschmöglichkeiten vorfinden werden. Leider bleibt auch in der Schule neben dem Ausbau des Speisesaales noch viel zu tun, wir werden versuchen auch hier unser Bestes für gute Ausbildungsmöglichkeiten unserer Kinder zu tun.

Die jüngsten Ereignisse zeigen, dass bei Katastrophen wie Sturm, Überschwemmungen oder auch einem großflächigen Stromausfall eine fundierte Vorbereitung enorm wichtig ist.

Unser Sicherheitsbeauftragter Ing. Jürgen Glöckl arbeitet daher an einem Konzept um unserer Gemeinde „Krisenfit“ zu machen.

Ich möchte sie jetzt schon zum Deutschkreutzer Kirtag und Dorffest einladen, welches vom 08.09 – 10.09.2023 über die Bühne geht. Es ist wichtig, dass wir „Kreitz“ zusammenkommen und unsere Gemeinschaft und das Miteinander wieder stärker in den Vordergrund stellen. In diesem Sinne freue ich mich auf möglichst viele Deutschkreutzerinnen und Deutschkreutzer bei der Veranstaltung und wünsche allen Schülerinnen und Schülern einen guten Start in ein erfolgreiches neues Schuljahr.

Allen Erstklässlern wünsche ich einen schönen Schulbeginn,  
viel Glück und vor allem viel Freude am Lernen.

**Ihr / Euer Jürgen Hofer**  
Vizebürgermeister

Sprechtermine gegen tel. Vereinbarung unter 0664 / 824 52 60  
oder Email unter juergen.hofer@bnet.at

## SCHULSTARTGUTSCHEINE

Es sind noch ein paar Schulstartgutscheine im Gemeindeamt abzuholen. Gemäß den Beschlüssen des Gemeinderats erhält jeder Erstklässler und Schüler, der in Deutschkreutz hauptgemeldet ist und die erste Schulstufe erreicht (Volksschule, Mittelschule, Gymnasium), einen Gutschein von der Gemeinde Deutschkreutz, der helfen soll, die anfänglichen Kosten beim Schulstart zu minimieren.

## SCHWIMMBAD

Gott sei Dank hat sich der Sommer im August noch von seiner schönsten Seite gezeigt. Zahlreiche Sonnenstunden lockten die Badegäste noch einmal ins Schwimmbad. Diese können bestätigen, dass unsere Anlage wunderschön gepflegt wird. Es ist zwar jedes Jahr ein Minusgeschäft, es wäre aber schade, müssten wir unser Freibad schließen. Ein besonderer Dank gilt dem Personal im Schwimmbad, die vier Monate lang jeden Tag bereit sind, ihr Bestes zu geben! Anfang September – je nach Wetterlage – wird das Schwimmbad für heuer seine Pforten schließen. Ich freue mich auf eine Wiedereröffnung im Frühjahr 2024!



## NEUE PRITSCH

Nach dem einstimmigen Beschluss des Gemeinderats vom 28.04.2023 wurde der Kauf einer Pritsche für den Bauhof beauftragt. Das Fahrzeug wurde Ende August geliefert und wird in den kommenden Tagen an unsere Bauhofmitarbeiter übergeben. Das bisherige Fahrzeug hat der Gemeinde über viele Jahre treue Dienste erwiesen und wird uns jedoch noch so lange wie möglich im Fuhrpark erhalten bleiben.

## PFARRFEST

Am Sonntag, dem 27. August, lud Kreisdechant Dr. Nikolas O. Abazie zum jährlichen Pfarrfest in den Pfarrstadl ein. Ein vielfältiges Rahmenprogramm und die engagierten Helfer trugen maßgeblich zum großartigen Erfolg bei.



## FASSADENRENOVIERUNG IM VINATRIUM

Durch einen Beschluss in der Infrastruktur KG wurde die erforderliche Fassadenrenovierung an die Firma FHB Herbert Bokan vergeben, die bereits mit den Arbeiten in der Hauptstraße begonnen hat. Aufgrund des aufgestellten Gerüsts ist der Gehweg vorübergehend unterbrochen. Ich bitte daher um Verständnis und Vorsicht, damit keiner zu Schaden kommt!

## LANGE NACHT DER MUSEEN

Bereits zum 23. Mal initiiert der ORF die Kulturveranstaltung „Lange Nacht der Museen“, woran sich zahlreiche Museen und Galerien auch heuer wieder beteiligen und ihre Türen für kulturinteressierte Nachtschwärmer von 18:00 bis 01:00 Früh öffnen.

Das Goldmark-Museum wird seine Pforten am 7. Oktober 2023 von 18:00 bis 24:00 öffnen. Im Zuge der Veranstaltung soll es auch eine Lesung geben, dazu mehr in der nächsten Ausgabe des Trommlers.

## AUSSCHREIBUNG SCHULWART

Christian Gradwohl wird seinen wohlverdienten Ruhestand Ende Juni 2024 antreten. Daher ist es erforderlich, die Position eines Schulwarts auszuschreiben. Der Schulwart wird Verantwortung für die Volks- und Mittelschule, die Musikschule und den Kindergarten übernehmen. Eine enge Zusammenarbeit mit den Schulleiterinnen und der Kindergartenleiterin ist daher unerlässlich. Die Aufgaben umfassen nicht nur die Gebäudeverwaltung, sondern auch die Pflege der umliegenden Anlagen. Zusätzlich liegt die Verantwortung für das Reinigungspersonal beim Schulwart, der auch als Bindeglied zur Gemeinde fungiert. Die Stellenausschreibung finden Sie im „Trommler“ auf Seite 11.

## NEUE STAMMZELLENSPENDER REGISTRIERT

Am Freitag, den 18. August fand im Pfarrheim eine Möglichkeit zur Typisierung einer Stammzellenspende statt. Unter dem Motto „Gemeinsam Krebs bekämpfen“ fand vergangenen Freitag im Pfarrheim Deutschkreutz eine Typisierungsaktion für eine Stammzellenspende statt. Organisiert wurde diese Aktion von dem Verein „Geben für Leben“ und von der Jungen ÖVP Burgenland. Durch einen einfachen Mundabstrich innerhalb von 10 Minuten wird man als Stammzellenspender registriert und kann so einem krebskranken Menschen das Leben retten. Ich freue mich, dass einige Deutschkreutzerinnen und Deutschkreutzer diese Möglichkeit nutzten und vorbeigekommen sind.

BÜRGERMEISTER ANDREAS KACSITS



Kfz  
REPARATUR  
FACHBETRIEB

**AUTOHAUS**



Alle Marken Hauptstraße 190 | 7302 Nikitsch

Tel 02614/8287 | Fax DW-25 | 0664/22 47 531 | office@autohaus-varga.at | Di-Fr 8:00-17:00 | Sa 8:00-13:00

Begutachtung § 57a für PKW  
klein LKW bis 3,5 t  
PKW-Anhänger mit Doppelachsen  
Tag & Nacht Abschleppdienst

## NEUE SANITÄRANLAGEN IN DER EUROPASCHULE

Es fand auch eine Adaptierung im Inneren des Schulgebäudes statt. Mit GR-Beschluss vom 03. Juli 2023 der Infrastruktur KG wurde der Austausch sämtlicher Sanitäranlagen im Schulgebäude beschlossen. Sowohl in den WC-Anlagen als auch in den Klassenräumen wurden neue Waschbecken montiert und neue Fliesen geklebt. Pissoirs und Toiletten wurden ebenfalls erneuert. Zusätzlich wurden erstmalig Spiegel in allen Klassenzimmern montiert. Das Reinigungsteam hat danach eine Grundreinigung vorgenommen, sodass im September der Schulstart für unsere Schüler besonders angenehm sein wird.



## ANWALTS-BÜRGERSPRECHSTUNDE - TERMINVERSCHIEBUNG

Die kostenlose Bürgersprechstunde durch Mag. Markus Reinfeld muss im September berufsbedingt verschoben werden.

**Neuer Termin: Mittwoch, 13. September ab 13 Uhr**

**Vielen Dank für Ihr Verständnis!**



## KINDERGARTEN - 2. KINDERKRIPPENGRUPPE

Ab September 2023 wird es im Kindergarten eine zweite Kinderkrippengruppe geben, da die Nachfrage der Eltern stetig steigt. Hierfür wurde der Turnsaal im Kindergarten umgestaltet. Es wurden zusätzliche Garderoben, neue Möbel und Spielsachen angeschafft. Im angrenzenden WC-Bereich wurde ein Kinderwaschbecken installiert und ein Wickeltisch aufgestellt. Diese Maßnahmen sind vorübergehend geplant, bis eine Entscheidung über einen möglichen Erweiterungs- oder Neubau des Kindergartens getroffen wird.



## SCHULE - ZUBAU SPEISESAAL GEPLANT

Der Speisesaal in der Europaschule platzt förmlich aus allen Nähten. Für die etwa 200 Kinder, die täglich ihr Mittagessen im aktuellen Speisesaal einnehmen, ist dieser viel zu klein geworden. Die Entwürfe für einen rund 100 m<sup>2</sup> großen Erweiterungsbau liegen bereits im Gemeindeamt vor. Ing. Günther Gugler hat diesen so gestaltet und angepasst, dass die Räumlichkeiten nicht nur für Schüler während der Mittagszeit geeignet sind, sondern auch für potenzielle Abendveranstaltungen wie Seminare oder Yogastunden genutzt werden können. Hierzu wird ein eigener Zugang von der Hofseite mit Toilettenanlagen geschaffen. Sobald der Gemeinderat den Plänen zustimmt, können die Ausschreibungen für den Erweiterungsbau erstellt und die Arbeiten in Angriff genommen werden.



## E-LADESTATION AUF DEM PARKPLATZ DER RAIFFEISEN-BANK

Die Raiffeisenbank Region Deutschkreutz-Horitschon und die Marktgemeinde Deutschkreutz freuen sich außerordentlich, einen weiteren Meilenstein hin zu einer nachhaltigen und grünen Zukunft erreicht zu haben. Anfang August wurden in Zusammenarbeit mit der Gemeinde vier öffentliche E-Ladestationen auf dem Parkplatz der Raiffeisenbank installiert. Damit haben wir einen weiteren bedeutsamen Schritt in Richtung Nachhaltigkeit unternommen. Ein herzlicher Dank geht an VDir. Markus Reinfeld für die ausgezeichnete Zusammenarbeit!

**Egerländer**  
DIE KLEINE BESETZUNG

FR. **6.**  
OKTOBER  
2023

**VINATRIUM - DEUTSCHKREUTZ**  
19:30 UHR - EINLASS 18:30 UHR

KARTEN GIBT ES IM  
TOURISMUSBÜRO DEUTSCHKREUTZ  
UND AUF OETICKET.COM

# SONNENOASE

## KÖLLY & WILFINGER WINTERGARTEN GMBH

Einladung zur **HAUSMESSE** am  
**15. & 16. September 2023 ab 9 Uhr!**

- **WINTERGÄRTEN**
- **SOMMERGÄRTEN**
- **TERRASSENDÄCHER**
- **MARKISEN**
- **FENSTER & TÜREN**
- **SONNENSCHUTZ**

### BESONDERHEITEN:

- *KINDERHÜPFBURG*
- *SPANFERKEL – AB 12 UHR (SOLANGE DER VORRAT REICHT)*
- *BIER-, WEIN-, UHUDLERVERKOSTUNG*
- *COCKTAILS – SAMSTAG AB 13 UHR*
- *LIVEMUSIK – SAMSTAG AB 15 UHR*

Mit der **SONNENOASE**  
holen Sie sich die  
Sonne in Ihr Haus!

Im Technologieareal Neutal werden Ihnen auf dem rund 5.000 m<sup>2</sup> großen Firmensitz Wintergärten, Sommergärten, Terrassendächer, Markisen, Fenster & Eingangstüren sowie Sonnenschutz präsentiert.

## Hausmesse-Sonderaktionen!!!

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

C  
O  
C  
K  
T  
A  
I  
L  
S



L  
I  
V  
E  
M  
U  
S  
I  
K

**7343 Neutal, Werner von Siemens-Straße 4**

**02618 / 270 83; info@sonnenoase.eu; www.sonnenoase.eu**



## GESUNDHEITS- UND SICHERHEITZENTRUM

Der Bau des Gesundheits- und Sicherheitszentrums der OSG in der Hauptstraße schreitet zügig voran. Die Fenster wurden bereits eingesetzt und die Innenarbeiten haben begonnen. Trotz der Lage an der Hauptstraße gelingt es den Baufirmen, den Verkehr nur minimal zu beeinträchtigen, wofür ich sehr dankbar bin. Ich bin überzeugt davon, dass die Eröffnung im Frühjahr 2024 wie geplant stattfinden kann. Zahlreiche Interessenten haben sich bereits bei Franz Drescher gemeldet.

## SONNENSEGEL IM SCHULHOF

Die Ferienzeit wurde dazu genutzt, über dem Sandkasten im Schulhof ein Sonnensegel zu installieren. Dies soll sicherstellen, dass unsere jüngsten Bewohner beim Spielen nicht zu starken Sonnenstrahlen ausgesetzt sind. Die Kosten für dieses Projekt betragen 9.500 € und wurden beim Bund zur Förderung eingereicht. Mit den Vorbereitungen wurde bereits begonnen.



# BLUE SEVEN

ANDREAS KACSITS

KOLLEKTIONS- UND MUSTERABVERKAUF

IN DER HAUPTSTRASSE 46

**FREITAG, 15. SEP. 2023**

VON 9 BIS 12 UHR & 14 BIS 18 UHR

**SAMSTAG, 16. SEP. 2023**

VON 9 BIS 12 UHR

KINDERBEKLEIDUNG IN DEN GRÖSSEN 56, 74, 98 UND 152

SOWIE DAMEN- UND HERRENBKLEIDUNG

## FERNWÄRME – BAGGERARBEITEN

Die Fernwärme hat in zwei neue Kessel investiert und weitere Interessenten gefunden, die sich anschließen möchten. Daher hat die Biowärme bei der Gemeinde um Sondernutzung angefragt, um die Leitungen in das öffentliche Gelände verlegen zu können. Es sind etwa 30 weitere Anschlüsse im Ort geplant. Die Baggerarbeiten werden von September 2023 bis Ende Februar 2024 durchgeführt und in einzelnen Bauphasen erfolgen. Der erste Abschnitt beginnt in der Hauptstraße, reicht vom Gesundheits- und Sicherheitszentrum bis zum Kreisverkehr an der Ödenburgerstraße. Im zweiten Bauabschnitt werden die Leitungen in der Friedhofgasse verlegt. Danach folgen noch die Bahngasse, Am Teich, die Karmnergasse und die Reitschulgasse.

## KINDERGARTEN DEUTSCHKREUTZ

Wir möchten uns von Herzen bei allen Elternräten und Helfern bedanken, die zum großartigen Erfolg unseres Kindergartenfests 2023 beigetragen haben. Eure Unterstützung, eure Zeit und euer Engagement haben diesen Tag zu einem besonderen Erlebnis gemacht. Ein herzliches Dankeschön geht auch an alle, die großzügig Wein und Sekt gespendet haben sowie an jene, die mit viel Liebe selbstgemachte Mehlspeisen und köstliche pikante Snacks beigesteuert haben. Eure Beiträge haben das kulinarische Angebot unseres Festes bereichert und für ein wunderbares Geschmackserlebnis gesorgt. Besonders möchten wir uns bei Herrn Sauer und Herrn Dorner bedanken, die großzügig die Kosten für die Getränke übernommen haben. **Nochmals vielen Dank an alle, die dazu beigetragen haben, dass unser Kindergartenfest ein voller Erfolg wurde.**

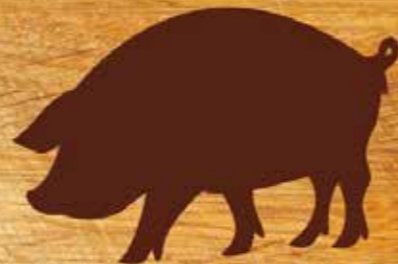
*Gerda Haiden*

## Filztaschen

Ab sofort sind die beliebten Filztaschen wieder im Gemeindeamt erhältlich, zum Preis von € 23! Sie eignen sich hervorragend als Geschenk, um jemandem eine Freude zu bereiten.



# Einladung zum ÖVP SAUTANZ



9. September – ab 9 Uhr - PFARRHEIM

Wir kochen für Sie: Bratwurst, Blunzn, Schweinsbraten, geröstete Leber, Knödel & Schlachtkraut

Team Kacsits

ÖVP Deutschkreutz

ALLE SPEISEN AUCH ZUM MITNEHMEN

bitte Geschirr mitbringen!

SAMSTAG, 9. SEPTEMBER 2023

DEUTSCHKREUTZER

# Weingartenwanderung



Tickets im Vorverkauf bis 5. September 2023, Preis pro Person: € 44,- ab 6. September 2023: Preis pro Person: € 49,-  
Im Preis inklusive: 1 Weinglas, Sturmverkostung, Weinverkostung bei den Weinständen und Sautanzessen mit Live-Musik direkt im Weinberg  
Ticket & Info im Tourismusbüro Deutschkreutz T: 02613 / 20 200



# Abschied von MMag. Dr. Julia Horvath-Wieder

ZMSDir. MMag. Dr. Julia Horvath-Wieder war seit 2003 an unserer Musikschule tätig, zuletzt als Direktorin. Sie hat sich nun entschieden, neue Wege einzuschlagen. In diesem Zusammenhang habe ich ein Interview mit ihr geführt:

## **Du wirst dich ab Herbst beruflich verändern. Was hat dich dazu bewogen?**

Veränderungen sind für mich von großer Bedeutung, da sie die Möglichkeit zur persönlichen Weiterentwicklung bieten. Der Wechsel zur neuen Joseph Haydn Privathochschule nach Eisenstadt stellt eine spannende Herausforderung für mich dar. Vom organisatorischen Bereich wechselte ich in die Lehre und werde als Dozentin tätig sein. Dadurch kann ich jungen angehenden Musiklehrern das notwendige Wissen vermitteln, das sie benötigen, um musikbegeisterte Kinder und Jugendliche effektiv zu betreuen und zu begleiten. Ich freue mich sehr auf diese neue Aufgabe!

## **Wie lange warst du Direktorin der Musikschulen Deutschkreutz und Oberpullendorf, und was nimmst du aus dieser Zeit mit in den neuen Job?**

Ich begann meine Tätigkeit an der Musik-

schule Deutschkreutz im Jahr 2003, wo ich Unterricht in Elementarem Musizieren und Querflöte gab. Einige der Musikerinnen und Musiker, die heute aktiv im Musikverein Deutschkreutz mitwirken, waren einst meine Schülerinnen und Schüler. Die Leitung der Musikschule Oberpullendorf übernahm ich 2009, und nach meiner Karenzzeit 2021 leitete ich auch die Musikschule Deutschkreutz. Es hat mir stets große Freude bereitet, junge Musikerinnen und Musiker auf der Bühne zu sehen – ihre strahlenden Gesichter und die Freude, die sie durch das Erlernen eines Instruments und das Präsentieren ihrer Fortschritte empfinden. Ebenso berührt mich das Glück der Eltern, wenn sie ihren Kindern zuhören. Dieses Glücksgefühl, das die Musik in Menschen hervorrufen kann, wird durch motivierte und engagierte Lehrkräfte ermöglicht, wofür ich im Bezirk sehr dankbar bin und worauf ich stolz bin. Ich möchte die Wichtigkeit

dieser Aufgabe und die Verantwortung, die Musiklehrerinnen und -lehrer tragen, auch an die kommende Generation weitergeben.

## **Was wünschst du dir für die Zukunft?**

Mein Wunsch ist, dass alle Kinder bereits ab dem Kindergarten kostenfrei die Möglichkeit haben, mit Musik in Berührung zu kommen, um gleiche Chancen zur Entfaltung ihrer Interessen zu erhalten.

## **Was möchtest du deiner Nachfolgerin oder deinem Nachfolger mit auf den Weg geben?**

Ich wünsche der Person, die meine Position übernimmt, ein offenes Ohr für die Anliegen der Eltern, ein Lächeln für die Kinder und Jugendlichen, denen sie in der Schule oder bei Veranstaltungen begegnet, sowie Energie und Enthusiasmus für die Herausforderungen, die mit der Leitung einer Musikschule einhergehen.

**Ich wünsche dir,  
liebe Julia,  
auf deinem neuen Weg  
viel Kraft,  
Erfolg und Freude!**

BÜRGERMEISTER

  
ANDREAS KACSITS



## STELLENAUSSCHREIBUNG

### SCHULWART IN DER VOLKS- & MITTELSCHULE DEUTSCHKREUTZ

In der Marktgemeinde Deutschkreutz ist die  
Aufnahme eines Schulwartes (m/w/d)  
für die Volks- und Mittelschule Deutschkreutz ab November 2023 vorgesehen.

Beschäftigungsausmaß: 100 %

Einstufung (mindestens): Entlohnungsschema I, Entlohnungsgruppe gv5

Monatsentgelt brutto: € 2.388,00

Die Anstellung und Entlohnung erfolgt nach den Bestimmungen des Bgld. Gemeindebedienstetengesetzes 2014 i.d.g.F. Die tatsächliche Einstufung in dieser Entlohnungsgruppe erfolgt unter Anrechnung allfälliger Vordienstzeiten.

#### Voraussetzungen & Aufgaben

- Beaufsichtigung, Wartung, Organisation und Durchführung von Reinigungs- und Pflegearbeiten
- Selbstständiges Erledigen der anfallenden Tätigkeiten
- Belastbarkeit und Bereitschaft zu zeitlich flexiblen Mehrleistungen
- Professionelles und sicheres Auftreten, Freundlichkeit, Genauigkeit, Verlässlichkeit, Eigenständigkeit und Diskretion

#### Allgemeine Aufnahmevoraussetzungen

- Österreichische Staatsbürgerschaft bzw. Staatsangehörigkeit eines EU- oder EWR-Mitgliedstaates
- Volle Handlungsfähigkeit, einwandfreies Vorleben
- Strafregisterbescheinigung ist bei tatsächlicher Aufnahme vorzulegen
- Gesundheitliche Eignung für die Erfüllung der Aufgaben
- Bei männlichen Bewerbern: Abgeleiteter Präsenz-, Ausbildungs- oder Zivildienst, sofern die gesundheitliche Eignung dafür gegeben war

#### Folgende Unterlagen sind mitzusenden:

- Bewerbungsschreiben mit Lebenslauf
- Aktuelle Ausbildungszeugnisse oder Befähigungsnachweise

Bitte übermitteln Sie Ihre Bewerbungsunterlagen per Post an die Gemeinde Deutschkreutz, Hauptstraße 79, 7301 Deutschkreutz oder per E-Mail an [post@deutschkreutz.bgld.gv.at](mailto:post@deutschkreutz.bgld.gv.at) bis spätestens 30.09.2023.

BÜRGERMEISTER

  
ANDREAS KACSITS

**Familienstand, Kinder:** verheiratet,  
2 Kinder (Alma, 8; Rosa, 6)

**Sternzeichen:** Jungfrau

**Lieblingsmusiker:** Jamie Cullum

**Lieblingslied:** abhängig von der Stimmung

**Lebensmotto:** „Träume erfordern Arbeit!“  
(Paul Coelho)



## GRÜNE BAND WANDERUNG

Deutschkreutz ist die erste Gemeinde des Bezirkes Oberpullendorf, die den ehemaligen Grenzzaun, heute das „Grüne Band“ durch eine Wanderung sichtbar und erlebbar machen möchte.

Mit der Erklärung von Illmitz 2019 haben sich Bund und Länder bereit erklärt, die dauerhafte Sicherung des „Grünen Bandes“ als Band des Lebens zu gewährleisten. Maßgebend waren dabei die fortschreitenden Verluste an Biodiversität in Europa und Österreich durch die Zerstörung und Zerschneidung von Lebensräumen am Grünen Band. Das Grüne Band zählt zu den wenigen raren positiven Hinterlassenschaften des Kalten Krieges: Weitgehend ungestörte Lebensräume am damaligen Eisernen Vorhang – Rückzugsgebiete und Wanderkorridore für Tiere und Pflanzen. Auch wir in Deutschkreutz sind Teil des Grünen Bandes und somit auch ein Stück Geschichte des Eisernen Vorhanges, das wir mit einer Grünen Band Wanderung sichtbar machen wollen, so Bgm Kacsits.

Wo einst Minen, Zäune und Wachtürme Europa teilten, erwuchs aus dem tödlichen Grenzstreifen ein Rückzugsgebiet der Artenvielfalt. Über Jahrzehnte hinweg spaltete der Eisernen Vorhang Ost- und Westeuropa – und Mensch von Natur. Die sonst von Grausamkeit überschattenden menschenleeren Grenzgebiete ermöglichten der Natur eine Erholungspause, die fast vier Jahrzehnte andauerte. Als der Vorhang 1989 fiel, herrschte an der Grenze eine bunte Vielfalt an Pflanzen und Tieren, die das einstige Symbol der Spaltung in ein Symbol der Einheit und des Zusammenhalts verwandelt. Der „European Green Belt“ als Rückzugsgebiet für Flora und Fauna erstreckt sich heute über 12.500 Kilometer – von der nördlichsten norwegisch-russischen Grenze bis in den Süden nach Griechenland. Das macht es zum größten Naturschutzprojekt Europas und zum größten Biotopverbund der Welt. Ein relativ großer Teil des Grünen Bandes verläuft auch in Österreich. Vom Dreiländereck Tschechien-Deutschland-Österreich über 1250 km bis in die Steiermark und weiter in Richtung Balkan und Adria. Damit zieht sich das Grüne Band durch fünf österreichische Bundesländer und beheimatet wertvolle Naturgüter: vom Böhmerwald bis zum Neusiedlersee, von den March-Thaya-Auen bis zum Dobratsch in Kärnten. Gerne gesehen sind auch Wanderer aus näher Region. Nach der Wanderung gibt es ein gemütliches Beisammensein in unserer Gebietsvinothek.

**Termin:** Samstag, 23.09.2023  
15:00 - 18:00 Uhr

**Begleitung:** Johann Lotter  
Alois Lang  
Bürgermeister Andreas Kacsits  
Vizebürgermeister Jürgen Hofer

**Treffpunkt:** Deutschkreutz - vor dem Schwimmbad

**Beitrag:** € 15,-

**Anmeldung:** 0 26 26/ 67 740  
mattersburg@vhs-burgenland.at

## GESUNDHEIT AUF ZWEI RÄDERN

Radfahren ist nicht nur eine Aktivität, sondern eine Quelle zahlreicher gesundheitlicher Vorteile. Diese Tätigkeit vereint sowohl die Fürsorge für unsere Umwelt als auch Ihre eigene körperliche und mentale Fitness.

Die Umweltaspekte des Radfahrens sind nicht zu übersehen. Im Vergleich zu motorisierten Fortbewegungsmitteln verursacht das Radfahren **keine schädlichen Abgase oder Lärm**. Diese umweltfreundliche Wahl trägt zur **Verbesserung der Luftqualität und zur Reduzierung der CO2-Bilanz** bei, wodurch Sie aktiv zum Schutz unseres Planeten beitragen. Bewegung ist ein **Grundpfeiler eines gesunden Lebensstils**, und das Radfahren bietet Ihnen eine hervorragende Möglichkeit, **aktiv zu bleiben**. Regelmäßiges Radfahren stärkt Ihr Herz-Kreislauf-System, fördert die Durchblutung und hilft, Übergewicht zu reduzieren. Dabei werden nicht nur Kalorien verbrannt, sondern auch Ihre Muskeln gestärkt und Ihre Ausdauer verbessert.

Der Fahrtwind, die sich verändernde Landschaft und die sanfte Bewegung auf dem Fahrrad können Ihnen dabei helfen, **Stress abzubauen** und den Kopf frei zu bekommen. Radfahren ermöglicht es Ihnen, dem Alltagsstress zu entfliehen, Ihre Gedanken zu ordnen und neue **Energie zu tanken**. Ein weiterer überzeugender Grund, sich öfter auf den Sattel zu schwingen, ist die Förderung des Gleichgewichts. Durch das Halten des Gleichgewichts auf dem Rad werden



die Muskeln im Rumpf gestärkt, was Ihre Körperstabilität verbessert und Verletzungen vorbeugt. Es ist längst bekannt, dass regelmäßige körperliche Aktivität zu einem **längeren Leben** beiträgt. Studien zeigen, dass Radfahrer oft eine höhere Lebenserwartung haben, da sie aktiv die Gesundheit ihres Herz-Kreislauf-Systems und ihrer Muskulatur fördern. Radfahren ist eine Aktivität, die sich nahtlos in Ihren Alltag integrieren lässt. Ob auf dem Weg zur Arbeit, zum Einkaufen oder in der Freizeit - das Fahrrad ist ein zuverlässiger Begleiter, der Sie immer und überall begleitet.

In unserer Gemeinde Deutschkreutz gibt es wunderschöne Radwege, die es zu entdecken gilt. Erkunden Sie die malerische Umgebung und die idyllischen Weinberge, während Sie gemütlich auf dem Rad unterwegs sind. Vom Mittelburgenland bis hin zum Neusiedlersee erstreckt sich eine vielfältige Landschaft, die es zu erkunden gilt. **Also, schnappen Sie sich Ihr Fahrrad und erkunden Sie die Welt auf gesunde, umweltfreundliche und abenteuerliche Weise. Erleben Sie die Faszination des Radfahrens und genießen Sie die Schönheit unserer Region Deutschkreutz!**

nowak  
FORM - VOLLENDET - WOHNEN

designkuechen.at

**HAUSMESSE**  
6.-7. Oktober

9:00-17:00 Deutschkreutz

**MESSEAKTION**  
Wir suchen 5 Werbeküchen  
zum Sonderpreis!

**WEISSWURSTPARTY**

Daniel Nowak  
Spitzenkandidat PGW

**JETZT EINLAGERUNGS-AKTION**

Hart / Weichholzpellets  
1 Palette à 70 Sack (1050kg) € 412,- inkl. Mwst

**G**

**GEBHARDT**  
Platten- & Fliesenverlegung  
Schlossweg 2a  
7301 Deutschkreutz

0664 / 280 28 32  
info@fliesen-gebhardt.at

Verkauf nur Palettenweise  
inkl. Zustellung in Deutschkreutz bis Bordsteinkante

VON WEINGUT  
ZU WEINGUT  
IN DEUTSCHKREUTZ

**2. Sept. 2023**  
von 11.00 bis 18.00 Uhr

**TICKET: € 35,-**  
(inkl. Kostglas und 10,- Euro Gutschein  
für Ihren Weineinkauf)

Ticket erhalten Sie ausschließlich  
im Tourismusbüro. (begrenzte Auflage)

TICKETRESERVIERUNG:  
T:+43 2613 20200  
tourismus@deutschkreutz.at





# Volksschule



**Liebe Eltern/Erziehungsberechtigte!**  
**Liebe Schülerinnen und Schüler!**

## INFORMATIONEN ZUM SCHULANFANG

**Schulbeginn ist am Montag, 4. September 2023, um 8 Uhr.**  
**Die Schülerinnen und Schüler versammeln sich kurz vor 8 Uhr im Schulhof.**

(Bitte Schuhsackerl mit Hausschuhen, Schultasche und Schreibsachen mitbringen)  
Der Unterricht endet für alle Kinder am Montag bereits um 9.40 h

**Die Schulanfänger/innen gehen nach der Begrüßung mit ihren Lehrerinnen in ihre Klassen**  
**und die Eltern sind herzlich eingeladen, die erste Stunde gemeinsam mit ihren Kindern zu verbringen!**

Die Kinder der 2. bis 4. Klassen gehen mit ihren Lehrerinnen in die Garderobe und anschließend in die Klassen.

Der Schuleröffnungsgottesdienst für die Volksschule findet am Dienstag um 8.15 Uhr statt  
(Treffpunkt ist kurz vor 8 Uhr im Schulhof) und der Unterricht endet an diesem Tag für alle Kinder um 10.50 h.

Ab Mittwoch erfolgt Unterricht nach Stundenplan,  
den die Kinder zeitgerecht erhalten. Auch die Nachmittagsbetreuung startet am Mittwoch und dauert bis 16.40 h.

**DAS LEHRERINNENTEAM DER VOLKSSCHULE**  
**WÜNSCHT ALLEN SCHÜLERINNEN UND SCHÜLERN**  
**EINEN SCHÖNEN SCHULBEGINN UND EIN ERFOLGREICHES SCHULJAHR 2023/24!!!**

|                       | Ablauf   | Unterrichtsende   |
|-----------------------|--|-------------------|
| Montag, 4.9.2023      | <ul style="list-style-type: none"> <li>ab 7.45: Treffpunkt vor der Schule</li> <li>8.00: Bürgermeister und Schulleiterin begrüßen</li> <li>danach mit Klassenvorstand und Stellvertretung in die Klasse</li> </ul> | 2 Stunden - 9.40  |
| Dienstag, 5.9. 2023   | <ul style="list-style-type: none"> <li>spätestens 8.00 Treffpunkt vor der Schule</li> <li>8.15: <u>Eröffnungsgottesdienst</u></li> <li>Klassenvorstand und Stellvertretung</li> </ul>                              | 4 Stunden - 11.40 |
| Mittwoch, 6.9. 2023   | provisorischer Stundenplan - <u>Beginn Nachmittagsbetreuung</u>  | 6 Stunden - 13.30 |
| Donnerstag, 7.9. 2023 | provisorischer Stundenplan   | 6 Stunden - 13.30 |
| Freitag, 8.9. 2023    | provisorischer Stundenplan   | 4 Stunden - 11.40 |

Unterrichtsbeginn 8.00 – Eintreffen in der Schule um 7.45

Bring am 1. Schultag deine **Hausschuhe und Schultasche (+ Federschachtel)** mit!

Aktuelle Informationen/Änderungen werden im Trommler Anfang September und auf der Homepage zu finden sein.

**Auf gute Zusammenarbeit im Schuljahr 2023/24 freut sich die Schulleitung mit ihrem Team.**

# NEU

## BEGABTENFÖRDERUNG AN DER MITTELSCHULE

Die MS Deutschkreuz wird neben der Begabtenförderung im Unterricht ab Oktober 2023 das Modul „Medienkompetenz“ für besonders leistungsorientierte und begabte Schülerinnen und Schüler an Mittelschulen anbieten. Ab Mitte/Ende September können sich besonders begabte Kinder zum Thema „Medien“ in ihrem Interessensgebiet bewerben: Beim Zeichnen, Schreiben, Singen, in der Mathematik und Informatik, etc. könnt ihr euer Talent zeigen. Die Teilnehmerzahl ist auf acht Kinder beschränkt. Ziel ist es, Kindern, die Möglichkeit zu geben, sich in ihrem Spezialgebiet weiterentwickeln zu können und professionell gefördert zu werden. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer bilden ein Redaktionsteam, welches regelmäßig ihre Arbeiten zu einem bestimmten Thema digital veröffentlicht.

**Interessiert? Dann überlege dir schon jetzt, was dir zu Thema Medien einfällt!**





## Eine neue aufregende Zeit beginnt

Bald ist es soweit, ihr Kind wird zum Schulkind. Dieser Übergang vom Kindergarten in die Volksschule bringt *Veränderungen* mit sich und Veränderungen wiederum gehen immer mit *Entwicklungsfortschritten* und *Stressbelastungen* einher. Während diese bei manchen kaum sichtbar sind, bleiben sie bei anderen gar nicht verborgen. Bereits bis zum Jugendalter müssen Kinder mehrere von der Gesellschaft vorgegebene Übergänge (Krippe, Kindergarten, Schule) meistern. Mit dieser Information sollen Ihnen die Prozesse, die sich hinter diesem Übergang vom Kindergarten in die Volksschule verbergen, beschrieben werden. Ihr Kind wird zum *Schulkind*, Sie werden zu *Eltern eines Schulkindes* und somit stellt diese Veränderung eine **Familienaufgabe** dar. Somit ist nicht nur das Kind, sondern auch dessen Eltern Teil dieses Übergangsprozesses.

Als Schulkind zählt Ihr Kind nun wieder zu den Kleinsten im Hause, es wechselt von einer vertrauten in eine neue Lebenswelt, damit verbunden sind einige Umstrukturierungen, an die sich Ihr Kind Schritt für Schritt *anpassen* muss. Neben einem neuen Bildungsgebäude verändern sich einige weitere nennenswerte Dinge:

- ☀ **Veränderung der Identität** (vom Kindergartenkind zum Schulkind)
- ☀ **Mehrere Rollenveränderungen** (u.a. Schulkind, Elternkind, SchülerIn, KlassenkameradIn, FreundIn) **bringen verschiedene Rollenerwartungen und zwingen zu neuen und angemessenen Verhaltensweisen** (Anpassung an viele verschiedene neue InteraktionspartnerInnen)
- ☀ **Bewältigung starker Emotionen** (Vorfremde, Neugier, Stolz, Unsicherheit, Angst)
- ☀ **Erwerb neuer Kompetenzen** (Selbstständigkeit, Kulturtechniken, neue Verhaltensweisen)
- ☀ **Aufnahme neuer Beziehungen** (LehrerInnen, MitschülerInnen, DirektorIn, BusfahrerIn, Reinigungspersonal, SchulwartIn,...)
- ☀ **Verlust bzw. Veränderungen bestehender Beziehungen** (PädagogInnen, FreundInnen,...)
- ☀ **Integration eines weiteren Lebensbereiches** (Schule) **mit neuen Anforderungen**
- ☀ **Wechsel des Curriculums** (vom Bildungsrahmenplan zum Schullehrplan)
- ☀ **Neue Rhythmisierung, Rituale und Regeln**

Hinter all den genannten Punkten stecken **Anpassungsprozesse**, die der Übergang in die Schule mit sich bringt. Für jedes Kind kann sich daher der

Umstieg *ganz unterschiedlich* gestalten, jedes braucht seine eigene Zeit. Jeder einzelne Anpassungsprozess kann dabei ganz unterschiedlich verlaufen. Während manche Prozesse durch die eigenen Bewältigungsressourcen problemlos erlebt werden, fordern andere ein hohes Problemlöseverfahren, welches die Unterstützung von Erwachsenen, Zeit und Geduld abverlangen. Hier wird neben der Lehrkraft, auch die Hilfe und Unterstützung der Erziehungsberechtigten benötigt.

Es braucht neben den **objektiven, institutionellen Gegebenheiten**, die vor allem durch die Bildungsinstitution geprägt sind, vor allem auch die **subjektiven Wahrnehmungen der Realität des einzelnen Kindes**, welche vor allem durch erzieherische Elternarbeit gekennzeichnet sind.

Niemand kennt Ihr Kind so gut, wie Sie es kennen und deshalb gelten Sie, liebe Eltern, als **Experten Ihres Kindes**, die als Förderer und Unterstützer in jeglicher Sicht gebraucht werden. Dies kann auch für Eltern eine Übergangsbelastung darstellen. Vielen wird erst später bewusst, welche Unsicherheiten auch als erwachsene Begleitperson überwunden werden mussten. Im Vorhinein können auftretende Schwierigkeiten meistens nicht



vorhergesagt werden, daher ist es ganz normal, wenn Sie sich mit folgenden, ähnlichen oder anderen Fragen beschäftigen:

- Ist mein Kind gut/reif genug für die Anforderungen der Schule?
- Wie gehe ich mit auftretenden Schwierigkeiten um?
- Welche Unterstützung braucht mein Kind zuhause?
- Was melde ich bei der Lehrperson?
- Welche Veränderungen gibt es zuhause?

Wenn Sie bereits ein Schulkind in Ihrer Familie haben, dann wird Ihnen der Übergang wahrscheinlich einfacher fallen, als wenn das erste Kind der Familie nun zum Schulkind wird. Trotzdem muss berücksichtigt werden, dass bei jedem Kind der Übergang und die Anpassung ganz unterschiedlich aussehen kann. Eltern möchten stets das Beste für ihr Kind, deshalb...

...schämen Sie sich auf keinen Fall für auftretende Schwierigkeiten oder auffallende Entwicklungsverzögerungen, sondern stehen Sie zu Ihrem Kind und geben Sie diesem so viel Zeit und Unterstützung, wie es benötigt.

Nur so können Entwicklungsschritte aufgeholt werden und noch mehr Rückstände aufgehoben werden. Das Kind braucht vor allem ein *Gefühl des Vertrauens, der Sicherheit* und Entwicklung über die Gewissheit der *eigenen Handlungsfähigkeit*.

Die nachstehenden Punkte sollen Ihnen dabei helfen, Ihr Kind auf die neue *Lebenswelt Schule* vorzubereiten:

Erkunden Sie bereits in den Ferien gemeinsam den Schulweg und spielen Sie den Schulalltag nach, packen Sie auch gemeinsam die Schultasche.

Setzen Sie **klare** (nicht strenge) **Grenzen**. Erläutern Sie auch Gründe hierfür, Kinder brauchen eine **sinnvolle Erklärung**, damit sie **sinnvoll handeln** können.

Nehmen Sie die kindlichen Bedürfnisse, Signale, Gefühle, Ängste, Sorgen und Interessen ernst und wahr. Besprechen Sie diese mit Ihrem Kind. Hören Sie Ihrem Kind zu, machen Sie *Mut*, geben Sie *Kraft* und bieten Sie Ihre *Unterstützung* an.

Kinder sind voll mit Neugierde, nehmen Sie dem Kind deshalb die Scheu, verunsichert über seine eigenen Denkvorgänge zu sein: *Keine Frage ist eine dumme Frage - Was mich beschäftigt, ist wichtig!*

Vermeiden Sie negativbesetzte Sätze, die an das Schulleben gerichtet sind (z.B. Jetzt beginnt der Ernst des Lebens. Wenn du erst in der Schule bist. Jetzt bist du groß, deshalb...). Sprechen Sie **positiv** über die Schule oder erzählen Sie von schönen Erinnerungen aus Ihrer Schulzeit und zeigen Sie stets, dass Sie Ihr Kind bei den neuen Anforderungen **IMMER** unterstützen werden. Das Ziel ist es, dass das Kind positive Gefühle und Erfahrungen mit der Schule verbindet. Dann kann es unbefangenen und effektiv lernen.

Stellen Sie zuhause gemeinsam mit Ihrem Kind **Rituale und Regeln** auf, die sich durch den Übergang zuhause verändern müssen. Das Kind braucht dabei ein gewisses *Mitspracherecht*. z.B. Wie soll der Tag beginnen? Wann muss das Kind aufstehen, wann muss es schlafen gehen? Zu welcher Zeit werden die Hausaufgaben erledigt? An welchem Platz werden diese gemacht? Was, wenn Ausnahmesituationen entstehen?

Gestalten Sie möglichst viele Ausflüge, in dem sich Ihr Kind in der Natur bewegt. Durch die **Bewegung**, das Erleben in der Natur, Erfinden von Spielen und das Philosophieren über bspw. Naturwunder kann sich das Kind optimal weiterentwickeln. Kinder lernen im Grundschulalter vor allem durch das eigene Tun, denn die Welt kann noch nicht abstrakt mit dem „Kopf“ begriffen werden, sondern vielmehr wird konkret über deren *Sinne* gelernt. Daher ist das **aktive Handeln**, also die Bewegung und das **Anregen von Denkprozessen** das unverzichtbare Fundament der kognitiven (Denken, Gehirn) Entwicklung. Außerdem werden Sie verwundert sein, wie viel Sie bei einem einfachen Spaziergang über Ihr Kind erfahren werden. Es äußert dabei viel eher seine Ängste, Sorgen oder auch Vorfreuden. Hier entstehen oft die wirklich wichtigen Gespräche, die Sie auf keinen Fall verpassen sollten.



Ihr Kind sollte das Gefühl haben, dass es den Übergangsprozess mit seinen individuellen Kompetenzen bewältigen und dabei auf entsprechende Unterstützung (Eltern, LehrerIn) zählen kann. Denn nur so, kann die Entwicklung der *Selbstwirksamkeit* aufrechtgehalten werden, die eine wichtige Voraussetzung ist, um Anforderungen als **HERAUSFORDERUNG** und nicht als Überforderung zu empfinden. Es geht hier also nicht nur um den Übergang vom Kindergarten in die Volksschule, sondern auch um die *Stärkung von Ressourcen* und *strategische Problemlösungswege* für alle weiteren Lebensveränderungen.

Veränderungen müssen immer als **vorhersehbar** und **kontrollierbar** vom Kind wahrgenommen werden.

positive als auch welche, die Ihnen Sorgen bereiten) an den/die KlassenlehrerIn weitergeben und umgekehrt auch die Beobachtungen der Lehrperson wertschätzend annehmen und gemeinsam versuchen Lösungs- und Unterstützungswege zu finden.

Sie werden bestimmt großartige Eltern eines Schulkindes sein, zweifeln Sie nicht daran, sondern genießen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind diese aufregende neue Zeit mit ihren Ups and Downs, die es ermöglichen an uns selbst zu wachsen sowie Entwicklungsfortschritte und neue prägende Beziehungen zu erleben.

- Die Aufgabe der Eltern ist es, die **personalen Schutzfaktoren** bei den durch den Übergang entstehenden Anforderungen zu fördern und zu unterstützen.

Es geht nicht darum, was die anderen Kinder im Vergleich zu Ihrem können oder nicht können, sondern vielmehr darum, dass es Ihrem Kind gut geht, es mit Sorgen und Ängsten jederzeit zu Ihnen kommen kann, keinen Leistungsdruck verspürt und durch das Wissen über Ihre Unterstützung gestärkt wird. Deshalb ist es auch wichtig, dass Ihr Kind das Gefühl bekommt, dass der Lehrer/die Lehrerin und die Eltern gemeinsam an einem Strang ziehen. Sie können die *Kind-LehrerIn-Eltern Beziehung* darin unterstützen, indem Sie Beobachtungen, die Sie an Ihrem Kind wahrnehmen (sowohl



Verwendete Literatur:  
 Griebel, W. Transition vom Kindergarten in die Schule, Schulfähigkeit – Die Kompetenz des sozialen Systems, Aus: [http://www.bft2-nbg.de/cms/Transition\\_561\\_0.html](http://www.bft2-nbg.de/cms/Transition_561_0.html) (Stand: 2020)  
 Philipps, U., Käppler, S. (2015), Kooperation zwischen Tageseinrichtungen für Kinder und Grundschulen, Kinder stärken im Übergang, Landesinstitut für Schulentwicklung: Stuttgart.

Text u. Gestaltung:  
 Katrin Steinwendler, MA

# MITTELSTATION

BAR & RESTAURANT

## Vorfreude auf eine zauberhafte Weihnachtsfeier

Auch wenn der Sommer noch in vollem Gange ist, steht Weihnachten schon bald vor der Tür. Haben Sie schon an Ihre Weihnachtsfeier gedacht? Es wird höchste Zeit, sich frühzeitig einen Platz zu sichern!

Bei uns können Sie eine unvergessliche Weihnachtsfeier erleben. Egal ob im kleinen Kreis oder mit einer großen Gesellschaft von 10 bis 120 Personen – wir haben den passenden Platz für Sie.

### Und das Beste daran:

Wir stellen gerne ein individuelles Menü oder Buffet nach Ihren Wünschen zusammen, damit Ihre Feier zu einem kulinarischen Höhepunkt wird.



Für Reservierungen kontaktieren Sie uns bitte unter: +43 (0)676 / 675 0000 oder per E-Mail an: [mittelstation-st.martin@gmx.at](mailto:mittelstation-st.martin@gmx.at)

Bahngasse 35 \* 7341 Markt St. Martin

[www.mittelstation.com](http://www.mittelstation.com)

## SCHLOSS DEUTSCHKREUTZ

Tag der offenen Tür  
 Samstag, 23. September 2023, 14:00 bis 18:00 Uhr



Gratis Eintritt in die neue Ausstellung im Lehmden Museum

Ausschank „Grenzlandhof Reumann“ im Arkadenhof, bei Schlechtwetter in der Sala Terrena





## Werde zum kleinen Yogi bei Roosje's

In einer spielerischen Yogaeinheit lassen wir uns verzaubern, träumen uns in eine abenteuerliche Fantasiewelt und spüren die Stärke von Freundschaft und Miteinander.

Durch Yoga- und Achtsamkeitsübungen stärken wir kindgerecht verpackt unser Körpergefühl und unsere Beweglichkeit.

Die Einheiten finden in kleinen Gruppen von 4-6 Kinder statt. Ab einem Alter von 3 Jahren.

Dauer der Einheit im Alter 3-5 Jahren 60min.

Dauer der Einheit im Alter 6-10 Jahren 60 min.

Infos, Termine & Preise unter

www.roosjes.at Email: office@roosjes.at Tel.: +43 670 559 89 29



Feines aus Neckenmarkt von Familie Iby

Abhofverkauf jeden Freitag von 16 bis 18 Uhr  
im Wirtschaftspark 6 in Neckenmarkt

Es gibt verschiedene Chutneys, eingelegtes Gemüse, Röster, Fruchtaufstriche,  
Sirupe, Liköre und sortenreine Traubensäfte.

Und jede Woche ein paar Neuigkeiten der Saison!  
Sowie frisches Gemüse der Saison!

Schaut vorbei – wir freuen uns auf Euren Besuch!  
Cristiane und Harald Iby

Gerne stellen wir auch Geschenkkörbe zusammen.

Ruft uns einfach an!

Mobil: 0664-2112962 o. 0664-2112967



## Kids Summer Ending 02.09.2023

### Programm

08:50 U8

09:15 U9

10:25 Playmakers

10:40 U6

11:30 U11

11:45 U12

13:30 U12M

15:30 U14

18:00 U16M



**Unsere FCD Kids freuen sich auf viele  
ballbegeisterte Zuschauer**

**Für Speis und Trank ist  
ausreichend gesorgt**

**Sportplatz Deutschkreutz**



# GEBURTSTAGE

## 50 JAHRE

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| 4. Daniele Poor         | Bachgasse 31       |
| 13. Thomas Mihalkovits  | Elisabethgasse 33  |
| 15. Horst Gager         | Weingartengasse 12 |
| 28. Gerhard Wiedeschitz | Neubaugasse 52     |

## 55 JAHRE

- |                              |                 |
|------------------------------|-----------------|
| 8. Beate Posch-Fennesz       | Karrnergasse 69 |
| 19. Margit Biritz            | Neubaugasse 54  |
| 27. Dipl.-Ing. Thomas Moritz | Hauptstraße 70a |

## 60 JAHRE

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 29. Johann Fuchs | Neubaugasse 56     |
| 29. Ludwig Fuchs | Neubaugasse 1      |
| 29. Monika Steif | Krautäckergasse 24 |

## 65 JAHRE

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Christine Csecsele | Schloßweg 2         |
| 5. Brigitte Hauptmann | Bahngasse 30        |
| 11. Ludwig Rasztovits | Schloßgasse 82      |
| 12. Maria Ehrenreich  | Rosengasse 5        |
| 15. Wilhelm Rester    | Esterhazygasse 29/7 |
| 18. Gertraud Krucky   | Hauptstraße 18      |
| 24. Eva Reumann       | Ödenburgerstraße 44 |

## 70 JAHRE

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 6. Josef Lang        | Arbeitergasse 123 |
| 15. Christine Grosz  | Arbeitergasse 18  |
| 19. Martha Kirnbauer | Girmerstraße 19   |
| 20. Dorothea Unger   | Karrnergasse 6    |

## 75 JAHRE

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 9. Franziska Gager | Karrnergasse 31 |
| 23. Anna Heinrich  | Karrnergasse 93 |
| 24. Josef Gager    | Karrnergasse 8  |

## 80 JAHRE

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 8. Maria Artner    | Neubaugasse 11      |
| 27. Robert Csiszar | Ödenburgerstraße 32 |

## 81 JAHRE

- |                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| 16. Lorenz Heidelbergberger | Esterhazygasse 61  |
| 23. Margareta Gmeiner       | Johannesgasse 13/8 |

## 82 JAHRE

- |                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| 12. Theresia Reumann | Burgenlandstraße 12 |
|----------------------|---------------------|

## 83 JAHRE

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 7. Heribert Schwarz | Burgenlandstraße 7    |
| 10. Hermann Fennes  | Friedlbrunnungasse 13 |
| 19. Matthias Glöckl | Burgenlandstraße 10/2 |

## 84 JAHRE

- |                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| 6. Alfred Groß         | Arbeitergasse 102 |
| 7. Maria Gross         | Bachgasse 13      |
| 19. Emmerich Pingitzer | Langegasse 22     |
| 24. Rudolf Lipp        | Arbeitergasse 10  |

## 85 JAHRE

- |                    |              |
|--------------------|--------------|
| 4. Rosalia Hahn    | Lisaweg      |
| 15. Zamfira Tarita | Feldgasse 34 |

## 86 JAHRE

- |                      |              |
|----------------------|--------------|
| 24. Susanna Dorner   | Webergasse 5 |
| 26. Elisabeth Dorner | Hofstatt 13  |

## 87 JAHRE

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 29. Michael Reumann | Burgenlandstraße 12 |
|---------------------|---------------------|

## 88 JAHRE

- |                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| 21. Elisabeth Sommer | Girmerstraße 27 |
| 23. Rudolf Landauer  | Karrnergasse 25 |
| 30. Susanna Artner   | Girmerstraße 56 |

## 89 JAHRE

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 3. Ferdinand Josk | Hauptstraße 84     |
| 11. Emilie Artner | Lisaweg            |
| 30. Viktor Weber  | Raiffeisengasse 14 |

## 92 JAHRE

- |                 |            |
|-----------------|------------|
| 3. Maria Strobl | Neugasse 9 |
|-----------------|------------|

## 95 JAHRE

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| 10. Josef Frank | Bahnsteig 1 |
|-----------------|-------------|



## HOCHZEIT

Vera Reumann und Florian Szaffich



Christine Kratochwill und Manuel Pusch



Sandra Bruckmüller und Michael Csiszar



## SILBERNE HOCHZEIT

Michaela und Franz Gabriel



## GOLDENE HOCHZEIT

Christine und Josef Wiedeschitz



## VOLLJÄHRIGKEIT

Sophie Leidl



Justin Grubits



## ERFOLG

**JENNIFER FORAUER, BA,**  
hat den Masterstudiengang  
„Internationale Wirtschaftsbeziehungen“  
erfolgreich abgeschlossen.

**LAURA DORNER**  
hat das Diplomstudium  
„Rechtswissenschaften“  
erfolgreich abgeschlossen.

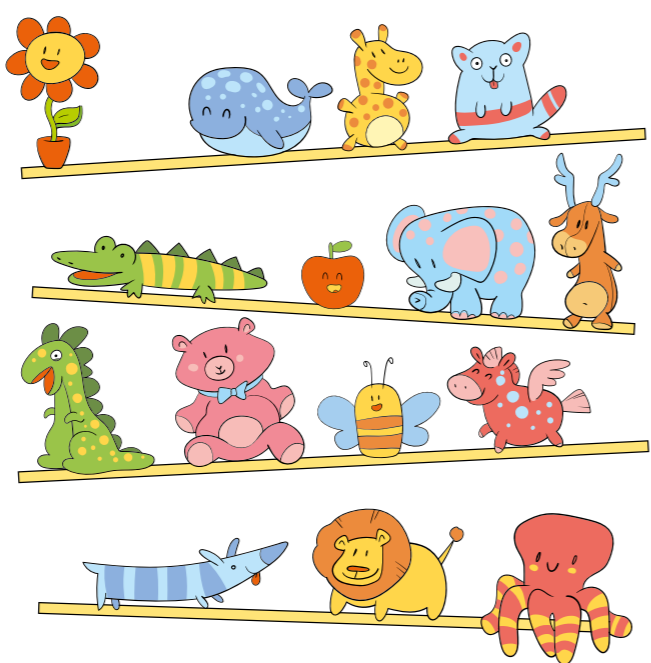
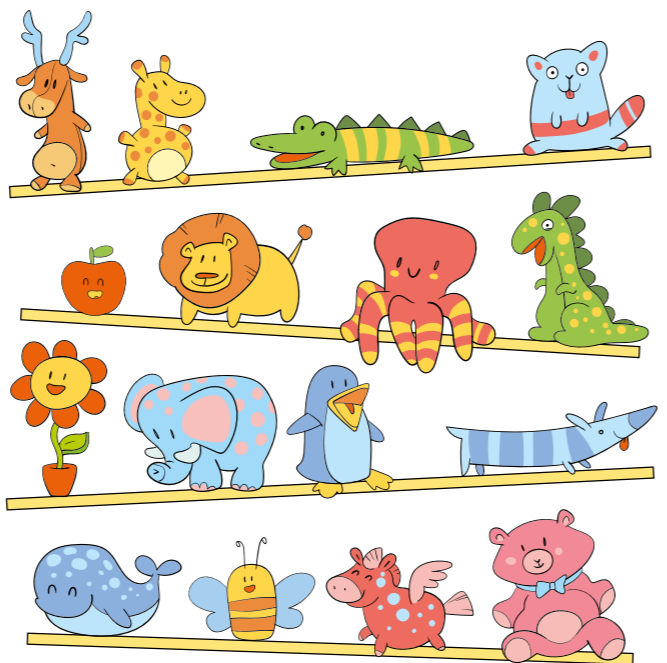
**WIR GRATULIEREN HERZLICH!**

Die Vertreter der Gemeinde,  
allen voran Bürgermeister Andreas Kacsits,  
überbrachten ihre herzlichen Glückwünsche an  
**Hulda und Bernhard Grund**  
anlässlich ihrer Diamantenen Hochzeit.

**60 glückliche Jahre gemeinsamer Zeit  
wurden gefeiert, und es möge noch  
viele weitere Jahre des Glücks folgen.**







**Liebe Kinder,  
Welches Spielzeug hat  
das Mädchen gekauft?**

In einem bunten Laden voller Möglichkeiten stand das junge Mädchen voller Vorfreude. Sie betrachtete Regale voller Spielzeug, von Plüschtieren bis hin zu Bauklötzen. Doch ihr Herz schlug schneller, als sie das sah, wonach sie suchte. Mit strahlenden Augen und einem Lächeln auf den Lippen verließ sie den Laden, ihr neues Schatz in der Hand. Was hatte das Mädchen wohl gekauft?



Durch den Ofenprospekt blättern



seit  
**360**  
Jahren

**KRAWANY**

Seit 1663.





# langer tag der vinotheken

14. oktober  
2023

1 tag  
1 ticket  
6 vinotheken

Tickets sind in  
allen teilnehmenden  
Vinotheken erhältlich.



ORTSVINOTHEK RAIDING  
ROTWEINDORF HORITSCHON  
ORTSVINOTHEK NECKENMARKT  
TSCHARDAKENHOF LUTZMANNBURG  
BURGENLAND VINOHEK DEUTSCHKREUTZ  
VINATRIUM GEBIETSVINOTHEK DEUTSCHKREUTZ

Ticketpreis: € 28,00 pro Person  
Das Ticket gilt am 14. Okt. von 13.00 bis 22.00 Uhr und beinhaltet:  
Fahrschein für die Shuttle-Taxis und Weinverkostung in allen teilnehmenden  
Vinotheken sowie einen 10% Rabatt-Gutschein für den nächsten Weineinkauf.

blau  
fränkisch  
land  
PUR

DEUTSCHKREUTZ  
HORITSCHON  
LUTZMANNBURG  
NECKENMARKT  
RAIDING

## FERIALPRAKTIKANTEN

Im August 2023 hatten Niklas Racz und Maximilian Dragosits die wertvolle Gelegenheit, ihre ersten Schritte in das Berufsleben zu wagen. Während dieser Zeit erhielten sie spannende Einblicke in die Arbeitswelt der Gemeinde und konnten sich mit den vielfältigen Aufgaben vertraut machen. Diese Erfahrungen werden zweifellos dazu beitragen, ihr Verständnis für berufliche Abläufe zu vertiefen und ihre persönliche und berufliche Entwicklung voranzutreiben.

**Wir wünschen den Beiden für die Zukunft alles  
erdenklich Gute, Erfolg und Zufriedenheit!  
Mögen alle ihre Vorhaben und beruflichen  
Ziele in Erfüllung gehen.**



## MUSIKUNTERRICHT

Akkordeon Klavier Keyboard

**ohne starren vorgegebenen  
Lehrplan  
einfach ausprobieren  
und antesten  
Gratis Informations und  
Schnupperstunde**

Info 02610 4 2528



## STREUNERKATZEN

Streunende Katzen sind bereits seit Jahrhunderten Teil unseres Ökosystems in Österreich. Sie neigen normalerweise zur Scheuheit, sind schwer einzufangen und lassen sich nicht leicht streicheln. Dennoch gewöhnen sie sich schnell an regelmaige Fütterung.

Eine ausreichende Versorgung dieser Tiere wirkt sich positiv auf ihre Fortpflanzung aus und führt in der Regel dazu, dass eine Katzin im Durchschnitt zwei- bis sechsmal im Jahr Nachwuchs zur Welt bringt. Die Entnahme und Weitergabe der jungen Katzen bewirkt, dass die Mutterkatze schneller wieder rollig wird, was den Zeitraum zwischen den Würfen verkürzt.

**Entscheidet man sich dazu, herrenlose streunende Katzen zu füttern, sollte einem bewusst sein, dass diese Tiere dringend kastriert werden müssen, um unkontrollierte Vermehrung zu verhindern.** Nach der Kastration sollten die Tiere wieder an ihren angestammten Lebensort zurückgebracht werden. Nur so kann verhindert werden, dass dieser Revierplatz durch den Zuzug einer „neuen“ unkastrierten Katze besetzt wird. Die Unterbringung von streunenden Katzen in Tierheimen ist keine tiergerechte Lösung. Diese Katzen sind das Leben in der „freien Natur“ gewohnt, nicht auf den Menschen geprägt und auerst scheu. Eingesperrt zu sein bedeutet für sie enormen Stress.

**Die einzige sinnvolle und tiergerechte Herangehensweise, um das Wachstum der streunenden Katzenpopulation einzuschränken und den genannten Problemen vorzubeugen, besteht darin, einerseits die eigenen Hauskatzen kastrieren zu lassen und andererseits streunende Katzen einzufangen, um sie zu kastrieren, und sie dann an ihrem gewohnten Ort wieder freizulassen.**

In Österreich gilt eine generelle Kastrationspflicht für alle freilaufenden Katzen und Kater (!). Auch sogenannte Bauernhofkatzen sind davon nicht mehr ausgenommen. Wer seine Tiere nicht kastrieren lässt, macht sich strafbar und riskiert eine Anzeige bei der zuständigen Bezirkshauptmannschaft. Ausnahme: Katzen, die zur kontrollierten Zucht verwendet werden, müssen nicht kastriert werden. Sie müssen aber mittels Mikrochip gekennzeichnet und in der Heimtierdatenbank registriert werden.



*So viel Tierleid könnte verhindert werden,  
wenn die Kastrationspflicht  
eingehalten werden würde.*

## Wie uns da Schnowo gwochsn is



Werden in einer Region wie im Burgenland, das bis 1921 zu Ungarn gehörte, verschiedene Sprachen gesprochen, liegt eine Übernahme von Begriffen aus der Nachbarsprache auf der Hand. Wenn in ein und derselben Gemeinde (Deutschkreutz) gleich zwei Idiome (Sprechweisen) existieren, ist die Einflussnahme besonders stark. Daher finden sich in unserer Mundart wenige Wörtchen aus dem Kroatischen (Jasomja, houdi hom), deutlich mehr ungarische Lehnwortchen (Lequa, Kokosch, Gatja, Houtta, Maschekseitn, wieschaln, Fieschgal) und viele Begriffe aus dem Jiddischen (koscha, Schmattes, Rewach, Geras, Pschuras, Ganev, meschuge, Maasl, Schloime, Schmonzes, Ezes, Hawara, Schlamassl, Nojach, Kille u.a.m.).

### Ummuakn

Surke

*Dej Ummuakn van Goatn is ban Staengl gaomz haomti.*

### Machala

ein handwerklich geschickter Mensch

*Der Bui is a Machala wia sein Grovoda.*

### Giaaraommo

auerst gieriger Mensch

*Der olaendichi Giaaraommo vagumnt nit amuo sein Kunnan wos.*

### gschwaicht

randvoll

*Mein Keawo mit die Stuanpuz is gschwaicht vuo gwejn.*

### gschwudrat

kränklich aussehend

*Wia dej gschwudrat ausschaut, muiss s' schwaonga sein.*

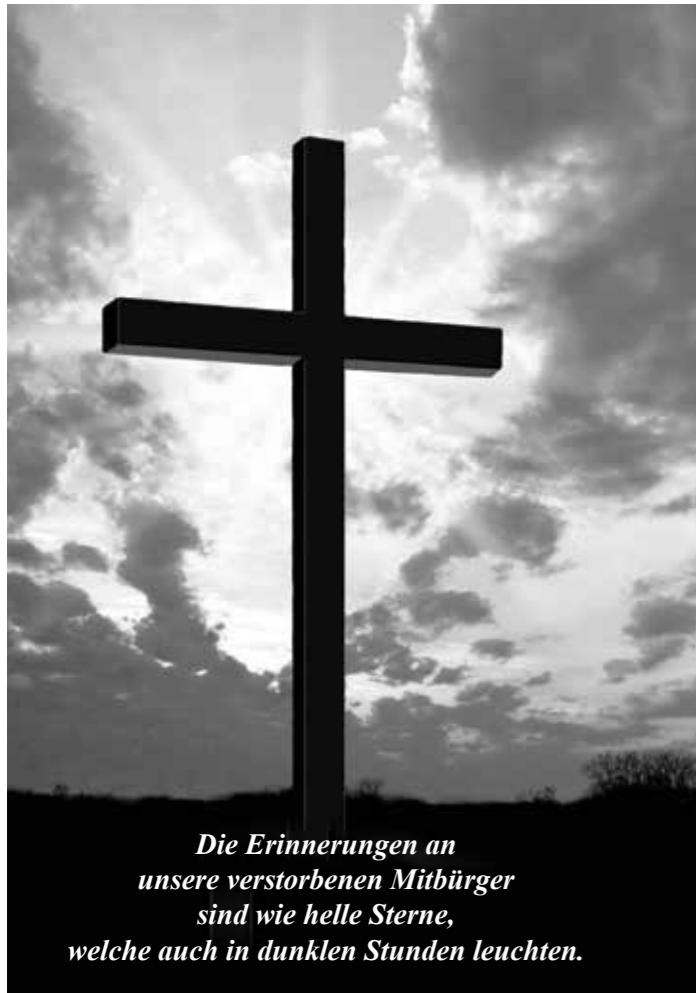
### weitschichti

entfernt verwandt

*Mit ejngari Nochban sein ma weitschichti fraend.*

Ma mui d'Schouf scheen, dawae s' a Wuo hom.  
Man muss eine Gelegenheit nützen, solange sie besteht.





**WIR VERABSCHIEDEN UNS  
VON UNSEREN MITBÜRGERN**  
*Unser aufrichtiges Beileid den Trauerfamilien!*

**ELISABETH KREMSNER**  
im Alter von 87 Jahren

**DORIN TARITA**  
im Alter von 87 Jahren

**RUDOLF DORNER**  
im Alter von 72 Jahren

**ERNST PINGITZER**  
im Alter von 66 Jahren



## IMMOBILIEN

Die Gemeinde sucht eine/n Nachmieter/in für eine Ein-Zimmer-Wohnung im Betreuten Wohnen, Esterhazygasse 31, im Ausmaß von rund 27 m<sup>2</sup>. Die Miete beträgt rund € 175,-.

Eigentumswohnung in Wien 10. Bezirk,  
Ruhige Lage - Blick ins Grüne.  
69m<sup>2</sup> 2 Zimmer, inkl. 6m<sup>2</sup> Balkon, Fernwärme,  
komplett saniert und hochwertig neu eingerichtet.  
Sofort bezugsfertig Preis € 5500.-/m<sup>2</sup>  
U-Bahnstation Troststraße in 2 Minuten erreichbar.  
0664/88624955

## SAMMELBEWILLIGUNG

Die Burgenländische Landesregierung erteilt dem Verein Kinder-Krebshilfe Wien die Bewilligung zur Durchführung einer öffentlichen Straßensammlung für den Zeitraum vom 8. September bis 9. September.



### SIE HABEN DIE WAHL DES BESTATTERS...

Wussten Sie, dass Sie den Bestatter frei wählen können? Vertrauen Sie in der schweren Zeit der Trauer demjenigen, der Sie versteht und Ihre Wünsche ernst nimmt.

Ich kümmere mich mit viel Hingabe und Professionalität um sämtliche Wünsche der Hinterbliebenen, um ihnen einen individuellen Abschied zu ermöglichen.

Weil es nicht egal ist, wem Sie im Todesfall vertrauen. Sie haben die Wahl.

Bestattung Hackl - Ihr zuverlässiger Partner in der schwersten Zeit

 0664 401 54 36

7301 Deutschkreutz, Hofstatt 19 | 7361 Frankenu 176  
info@bestattung-hackl.at | www.bestattung-hackl.at

## Gottesdienstordnung September 2023

|      |       |                                   |   |                                       |
|------|-------|-----------------------------------|---|---------------------------------------|
| Fr., | 1.9.  | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  | Hl. Ägidius                           |
|      |       | 20.00                             | Gemeinsame PGR-Sitzung in Deutschkreutz                                       |                                       |
| Sa., | 2.9.  | 19.00                             | Sonntag-Vorabendmesse in Deutschkreutz  |                                       |
| So., | 3.9.  | <b>22. Sonntag im Jahreskreis</b> |   |                                       |
|      |       | 8.30                              | Hl. Messe in Neckenmarkt  |                                       |
|      |       | 9.45                              | Hl. Messe in Deutschkreutz  |                                       |
|      |       | 11.30                             | Taufe Katharina Grossinger in Deutschkreutz                                   |                                       |
| Mo., | 4.9.  | 8.15                              | Schulanfang-Gottesdienst in Neckenmarkt                                       |                                       |
| Di., | 5.9.  | 8.15                              | Schulanfang-Gottesdienst für Volksschule und Mittelschule in Deutschkreutz    |                                       |
|      |       | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  |                                       |
| Mi., | 6.9.  | 10.30                             | Segensandacht im Kindergarten in Neckenmarkt                                  |                                       |
| Do., | 7.9.  | 19.00                             | Hl. Messe in Girm   |                                       |
| Fr., | 8.9.  | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  |                                       |
| Sa., | 9.9.  | 14.00                             | Trauung Natascha Sauer und Daniel Reumann in Neckenmarkt                      |                                       |
|      |       | 19.00                             | Sonntag-Vorabendmesse in Deutschkreutz  | Hl. Petrus Claver                     |
| So., | 10.9. | <b>23. Sonntag im Jahreskreis</b> |   |                                       |
|      |       | 8.30                              | Hl. Messe in Neckenmarkt - Primizssegens wird von Mag. Andreas Gold gespendet |                                       |
|      |       | 9.45                              | Hl. Messe in Deutschkreutz - Kirtag   |                                       |
| Di., | 12.9. | 19.00                             | Fatimafeier in Unterfrauenhaid  |                                       |
| Do., | 14.9. | <b>Kreuzerhöhung</b>              |   |                                       |
|      |       | 10.00                             | Patroziniumsgottesdienst in Deutschkreutz                                     |                                       |
| Fr., | 15.9. | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  |                                       |
| Sa., | 16.9. | 19.00                             | Sonntag-Vorabendmesse in Deutschkreutz  | Hl. Kornelius, Hl. Cyprian            |
| So., | 17.9. | <b>24. Sonntag im Jahreskreis</b> |   |                                       |
|      |       | 8.30                              | Hl. Messe in Neckenmarkt  |                                       |
|      |       | 9.45                              | Hl. Messe in Deutschkreutz  |                                       |
|      |       | 11.15                             | Taufe Paul Kallinger in Deutschkreutz   |                                       |
|      |       | 15.00                             | Taufe Mila Marbet in Neckenmarkt  |                                       |
| Di., | 19.9. | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  | Hl. Januarius                         |
| Mi., | 20.9. | 19.00                             | Hl. Messe in Deutschkreutz  | Hl. Paul Chong Hasang und Gef.        |
| Fr., | 22.9. | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  | Hl. Mauritius und Gef.                |
| Sa., | 23.9. | 10.30                             | Taufe Nora Binder in Neckenmarkt  |                                       |
|      |       | 19.00                             | Sonntag-Vorabendmesse in Deutschkreutz  | Hl. Pius v. Pietrelcina               |
| So., | 24.9. | <b>25. Sonntag im Jahreskreis</b> |   |                                       |
|      |       | 8.30                              | Hl. Messe in Neckenmarkt  |                                       |
|      |       | 9.45                              | Hl. Messe in Deutschkreutz  |                                       |
| Di., | 26.9. | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  | Hl. Kosmas und Hl. Damian             |
| Mi., | 27.9. | 19.00                             | Hl. Messe in Deutschkreutz  | Hl. Vinzenz v. Paul                   |
| Fr., | 29.9. | 19.00                             | Hl. Messe in Neckenmarkt  | H. Michael, Hl. Gabriel u. Hl. Rafael |
| Sa., | 30.9. | 19.00                             | Sonntag-Vorabendmesse in Deutschkreutz  | Hl. Hieronymus                        |

**Änderungen jederzeit möglich!**

Beichtgelegenheit vor jeder Hl. Messe oder nach persönlicher Vereinbarung

Röm.-kath. Pfarramt Deutschkreutz, Karnnergasse 1, 7301 Deutschkreutz - Kanzlei: Mo. 8-12 Uhr und Mi. 13-16 Uhr, Tel. 02613/89244 Fax DW 4

deutschkreutz@rk-pfarre.at www.pfarredeutschkreutz.at Kreisdechant Dr. Nikolas O. Abazie Tel. 0676/880703033



## SPRECHTAGE



### BAUBERATUNG

je nach telefonischer Anmeldung unter: T: 02613 80 203 15  
Gemeindeamt Deutschkreutz

### KOBV DER BEHINDERTENVERBAND SPRECHTAGE

Sprechtage nach telefonischer Vereinbarung unter T. 01/406 15 86 - 47  
Ortsgruppenobfrau Ingeborg Artner 0676/585 81 97  
**15. September, 20. Oktober, 17. November, 15. Dezember**  
in Oberpullendorf, Gymnasiumstraße 15, 9.00 bis 10.30 Uhr

### PENSIONSVERSICHERUNGSANSTALT

Keine Sprechstage, in dringenden Fällen nur unter  
Terminvereinbarung: T: 050303 / 33400  
Spitalstraße 25 in Oberpullendorf, 7.30 Uhr bis 12.00 Uhr

### SVS

Landwirtschaftl. Bezirksreferat, Schloßplatz 3, 8.00 bis 11.00 Uhr  
**5. September, 3. Oktober, 31. Oktober, 28. November**  
Gemeindeamt Neckenmarkt, von 8.00 bis 11.30 Uhr  
**19. September, 17. Oktober, 14. November, 12. Dezember**

### WOHNBAUFÖRDERUNG

Bezirkshauptmannschaft Oberpullendorf nur nach telefonischer  
Vereinbarung T: 02612 / 425 31

### PFLEGE & SOZIALBERATUNG

Frau DGKP Beate Iglar, T: 057 / 600 4404  
Nur gegen telefonische Voranmeldung.

### E-BIKE & FAHRRAD - VERLEIH

Tourismusverein Deutschkreutz  
T: 02613 / 20 200, Hauptstraße 55

### E-LASTENRAD

Unser E-Lastenrad kann von Montag bis Donnerstag  
gratis ausgeborgt werden.  
Tourismusverein Deutschkreutz  
T: 02613 / 20 200, Hauptstraße 55

## GEMEINDEAMT DEUTSCHKREUTZ



Hauptstraße 79 7301 Deutschkreutz  
T. 02613 / 80 203-0 F. 02613 / 80 203-22  
post@deutschkreutz.bgld.gv.at www.deutschkreutz.at

## ALTSTOFFSAMMELSTELLE

Montag und Mittwoch: 15.30 bis 16.30 Uhr  
Freitag: 11.00 bis 13.00 Uhr  
Samstag: 9.00 bis 12.00 Uhr  
Außerhalb von diesen Zeiten erfolgt keine Übernahme.

## RECHTSBERATUNG

Anwalt Mag. Markus Reinfeld  
**im September: Mittwoch, 13. September ab 13 Uhr**  
Terminvereinbarung: T: 02613 / 80203



### Der Bürgerbus fährt am Montag und Freitag in Deutschkreutz

Anmeldezeiten jeweils von 7:30 Uhr bis 10:00 Uhr

### Dienstag sind Fahrten nach Oberpullendorf möglich

Fahrten außerhalb Deutschkreutz und Nachmittagsfahrten müssen mind. 1 Werktag vorher angemeldet werden!

**Bürgerbus Tel: 0664 / 83 33 299**

## ORDINATIONSZEITEN UNSERER ÄRZTE

### Dr. Michael HEINRICH

Prakt. Arzt T. 02613 / 89 260  
Nur gegen tel. Voranmeldung -  
ausgenommen Notfälle

Montag 07.00 - 11.30 Uhr  
Dienstag 07.00 - 11.30 Uhr  
14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 07.00 - 11.30 Uhr  
Freitag 07.00 - 11.30 Uhr  
14.00 - 16.00 Uhr

### Dr. Inge KIRNBAUER

Internistin  
Telefonische Terminvereinbarung  
während der Ordinationszeiten  
T. 02613 / 80 274

Montag 07.00 - 12.00 Uhr  
Mittwoch 07.00 - 12.00 Uhr  
Freitag 07.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 19.00 Uhr

### CARMEN MÜLLER

Dipl. Hebamme  
(Vertragshebamme der Krankenkassen)  
Ordinationszeiten und Termine nur  
gegen Voranmeldung  
M: 0699 / 10 201 128  
info@hebamme-burgenland.at  
www.hebamme-burgenland.at

## A APOTHEKEN WOCHENENDDIENST

2. & 3. September Deutschkreutz  
9. & 10. September Weppersdorf  
16. & 17. September Lackenbach  
23. & 24. September Oberpullendorf  
30. September Deutschkreutz

**Dienstbeginn: Samstag 12.00 Uhr**  
**Dienstschluss: Montag 8.00 Uhr**

### Dr. Hans Christian FILZ

Prakt. Arzt  
T. 02613 / 80 172

Montag 07.30 - 11.30 Uhr  
Mittwoch 07.30 - 11.30 Uhr  
15.00 - 16.30 Uhr  
(nur gegen Vereinbarung)  
Donnerstag 07.30 - 11.30 Uhr  
Freitag 07.30 - 11.30 Uhr  
14.30 - 16.30 Uhr

### Dr. Mathias KARALL

Zahnarzt  
Termin nur gegen Voranmeldung  
T. 02613 / 80 713

Montag 08.30 - 12.00 Uhr  
15.00 - 17.30 Uhr  
Dienstag 08.30 - 12.00 Uhr  
15.00 - 17.30 Uhr  
Donnerstag 15.00 - 17.30 Uhr  
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr  
15.00 - 17.30 Uhr

### CARITAS HAUS LISA

Pädagogische Hausleitung: Björn Förster  
Sozialzentrum: T. 02613 / 80 725

#### Menschen im Alter:

M. 0676 / 83 730 761

#### Menschen mit Behinderung:

Björn Förster: M 0676 / 83 730 762

## SOZIAL - HOTLINE

für die Vermittlung von Krankenbetten,  
Rollstühlen, Gehhilfen und  
Hauskrankenpflege  
Frau Schöllner - Szaga Doktor  
**T. 02613 / 80 203**

Sozialhotline für Freitagnachmittag,  
Samstag und Sonntag: Bgm. Andreas

### Assoc.Prof.PD. Dr. Klaus SAHORA

Facharzt für Chirurgie  
Ordinationszeiten und Termin  
nur gegen Voranmeldung  
T. 0660/ 72 67 174

ordination@chirurgie-sahora.at  
www.chirurgie-sahora.at

## Ärzte Notdienst Telefon: 141



### WOCHENTAGS NACHTDIENST

Beginn: 17.00 Uhr  
Ende: 07.00 Uhr

### WOCHENENDDIENST

Beginn: Samstag 07.00 Uhr  
Ende: Montag 07.00 Uhr

### FEIERTAGSDIENST

Beginn: 18.00 Uhr am Vortag  
Ende: 07.00 Uhr nach Feiertag

## HAUSKRANKENPFLEGE

### BURGENLÄNDISCHES HILFSWERK

Telefon: T. 02682 / 65 150-0  
T. 02612 / 431 26

### CARITAS

Telefon: M. 0676 / 83 730 851





# TROMMLER

## Veranstaltungskalender

### SEPTEMBER

|         |   |             |                       |
|---------|---|-------------|-----------------------|
| 2.      | KIDS SUMMER ENDING  | ab 8.50 Uhr | Sportplatz            |
| 2.      | FAMILY PARKOUR – FREERUNNING & KLETTERGARTEN  | 9.30 Uhr    | Schulpark             |
| 2.      | BALLSCHULE FÜR DIE GANZE FAMILIE  | 10.30 Uhr   | Schulpark             |
| 2.      | VON WEINGUT ZU WEINGUT  | ab 11 Uhr   |                       |
| 2.      | TENNIS BUNDESLIGA PLAY-OFF SPIELE <small>+45 DAMEN UTC Deutschkreutz 1 : Spk. Spielberg 1</small>   | 11 Uhr      | Tennisplatz           |
| 3.      | FAMILIENWANDERTAG DER SPORTUNION  | 10.45 Uhr   | Hauptplatz            |
| 3.      | EUROPÄISCHE TAGE DER JÜDISCHEN KULTUR   | 14 - 16 Uhr | Carl Goldmark Museum  |
| 7.      | KAFFEE TRATSCHERL   | 15 Uhr      | Weinlounge            |
| 8. - 9. | KIRTAG & DORFFEST   |             | Hauptplatz            |
| 8.      | LANGE KIRTAGSTAFEL  | ab 19 Uhr   | Vinatrium-Hof         |
| 9.      | SAUTANZESSEN DER ÖVP  | ab 9 Uhr    | Pfarrheim             |
| 9.      | TENNIS BUNDESLIGA PLAY-OFF SPIELE <small>+45 DAMEN UTC Deutschkreutz 1 : Spk. Leobendorf 1</small>  | 11 Uhr      | Tennisplatz           |
| 9.      | WEINGARTENWANDERUNG   | 14 Uhr      | Vinatrium             |
| 10.     | HEIMATABEND   | 17 Uhr      | Vinatrium             |
| 14.     | MARKT   | Vormittag   | Hauptstraße           |
| 15.     | SCHULUNG FÜR IMKER & INTERESSIERTE <small>RECHTE, PFLICHTEN, HYGIENESCHULUNG, VERSICHERUNG:</small> | 17 Uhr      | Gasthaus Huszar       |
| 16.     | KINDERFLOHMARKT   | 9 - 12 Uhr  | Hauptplatz            |
| 16.     | GIRLSDAY  | 17 Uhr      | Gebietsvinothek       |
| 23.     | TAG DER OFFENEN TÜR   | 14 - 18 Uhr | Schloss Deutschkreutz |
| 23.     | GRÜNE-BAND-WANDERUNG  | 15 - 18 Uhr | Start: Schwimmbad     |
| 24.     | FÜHRUNG - PRIVATMUSEUM ANTON LEHMEN <small>- ANMELDUNG UNTER: 0)699 11 86 32 07</small>             | 11 Uhr      | Schloss Deutschkreutz |
| 30.     | WINZER FÜR EINEN TAG  | ab 10 Uhr   | Vinatrium             |



ausg' steckt is



HEURIGER SPECEREY  
WEINGUT CH. KIRNBAUER

31. August bis 3. September  
jeweils ab 16 Uhr

LESER-WOGENER SCHENKE

21. August bis 17. September  
Mo - Sa ab 11 Uhr  
So & Ft. ab 10 Uhr

BLAUFRÄNKISCHHOF

15. September bis 8. Oktober  
täglich ab 15 Uhr

REUMANN SCHENKE

21. September bis 15. Oktober  
Mo - Sa ab 11 Uhr  
So & Ft. ab 10 Uhr

Weitere Informationen unter: [www.deutschkreutz.at/heurigenkalender](http://www.deutschkreutz.at/heurigenkalender)

Der  
TROMMLER

Redaktionsschluss ist der  
20. eines jeden Monats.

Verleger/Herausgeber: Marktgemeinde Deutschkreutz, Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Andreas Kacsits

Fotos: Privat, Vereine, shutterstock.com, Gemeinde Deutschkreutz, Die Rechte der Bilder und Daten der Inserate liegen bei den Betrieben und Vereinen.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wurde bei Personen nicht durchgängig die männliche und weibliche Form angeführt. Gemeint sind selbstverständlich stets beide Geschlechter.

Der Trommler wurde mit der gebotenen Sorgfalt gestaltet. Trotzdem können Satz- und Druckfehler bzw. Änderungen nicht ausgeschlossen werden.

Der Herausgeber kann für allfällige Fehler keine Haftung übernehmen. Sämtliche Rechte und Änderungen vorbehalten.